

Distr.  
GÉNÉRALE

CES/AC.71/2005/12 (Summary)  
31 janvier 2005

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

**COMMISSION DE STATISTIQUE et  
COMMISSION ÉCONOMIQUE  
POUR L'EUROPE (CEE)  
CONFÉRENCE DES STATISTICIENS  
EUROPÉENS**

**COMMISSION EUROPÉENNE  
  
OFFICE STATISTIQUE DES  
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
(EUROSTAT)**

**ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE  
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE)  
DIRECTION DES STATISTIQUES**

**Réunion mixte CEE/Eurostat/OCDE sur la gestion des systèmes d'information statistique**  
(Bratislava, Slovaquie, 18-20 avril 2005)

Question ii): Stratégies pour le développement des systèmes d'information statistique

**VERS UN SYSTÈME DE PUBLICATIONS UNIFIÉ AU BUREAU  
OF LABOR STATISTICS DES ÉTATS-UNIS**

**Communication sollicitée**

Émanant du Bureau of Labor Statistics (États-Unis d'Amérique)<sup>1</sup>

**Résumé**

**I. INTRODUCTION**

1. Il fut un temps où le processus de publication au Bureau of Labor Statistics (BLS - Bureau des statistiques du travail) était relativement simple. Les unités chargées des programmes préparaient les documents; ceux-ci étaient soumis pour révision au Service des publications; de là, ils étaient envoyés aux services de composition et d'impression; finalement, le produit fini était distribué aux lecteurs intéressés – principalement par envoi postal. Le développement de la publication assistée par ordinateur a amené à réaliser en interne une plus grande partie de la production matérielle de la publication, mais pour l'essentiel, le cheminement des documents est resté le même.

---

<sup>1</sup> Document établi par Michael D. Levi ([levi.michael@bls.gov](mailto:levi.michael@bls.gov)).

2. Avec l'avènement du World Wide Web et d'autres méthodes électroniques de diffusion des données, les choses se sont quelque peu compliquées. Non seulement deux groupes différents recevaient désormais les textes définitifs (l'un pour les publications sur papier et l'autre pour la diffusion en ligne), chaque groupe ayant cependant besoin d'un format différent: un document prêt pour la photocomposition pour l'un et un document HTML pour l'autre. Qui plus est, bientôt les clients se sont mis à demander plus que des tableaux préformatés et des présentations de données établies au niveau central. Les utilisateurs sur le Web ont voulu pouvoir sélectionner leurs propres séries de données et disposer les estimations d'après leurs critères propres. C'est pourquoi les données d'enquêtes devaient aussi être disponibles dans une base de données en ligne dotée d'une série d'outils d'interrogation et de mise en forme.

3. Ces changements ont pris un certain nombre d'années et personne ne savait au départ à quoi on aboutirait. Par conséquent, on a ajusté petit à petit les modules de sortie des systèmes de production de résultats d'enquête pour les adapter aux paliers successifs d'amélioration. Il en résulte une mosaïque de systèmes, à raison d'un par programme.

4. Le présent document décrit les mesures que prend actuellement le BLS pour définir et mettre en place un système de publication unifié qui concernera tous les programmes et tous les moyens de diffusion.

## **II. ÉTAT DE LA SITUATION**

5. Actuellement, les données du BLS sont diffusées à l'utilisateur final par les canaux suivants: documents imprimés (communiqués de presse, rapports détaillés, *The Monthly Labor Review* et autres publications spécialisées), l'Internet (pages Web préformatées, ensemble d'outils d'interrogation interactifs permettant d'accéder à un gisement de données central, tables à deux dimensions et feuilles de calcul Excel via FTP, service d'abonnement par courrier électronique), système automatisé FAX-on-Demand, et système interactif de reconnaissance vocale par téléphone. Est envisagée pour l'avenir la transmission sans fil aux ordinateurs de poche (PDA), aux téléphones portables et à d'autres dispositifs portatifs.

6. Le principal point commun à tous les systèmes existant à l'heure actuelle est qu'ils ont été élaborés de façon indépendante par des équipes largement autonomes.

7. En 2003, la division Internet du BLS a présenté son système de génération de tableaux (TGS) qui extrait des estimations de la base de données centrale et établit des tableaux statistiques dont la présentation satisfait à la réglementation nationale stipulant qu'ils doivent pouvoir être consultés et utilisés par des personnes souffrant d'incapacités (voir art. 502 du *Rehabilitation Act*).

## **III. PROBLÈMES POSÉS PAR LE SYSTÈME ACTUEL**

8. L'environnement actuel présente deux types de double emploi: non seulement chaque programme est doté de son propre sous-système de génération de produits statistiques, mais dans le cadre de chacun de ces programmes on trouve des modules de sortie parallèles pour la diffusion en ligne et la diffusion sur papier.

9. Cette redondance crée un risque de diffusion au public de données contradictoires. Même si la chose est rare, il arrive qu'un changement de dernière minute soit intégré dans l'un des flux de sortie, mais non dans l'autre. Le décalage de temps entre la publication de données contradictoires, d'une part, et le repérage et la rectification de l'erreur, d'autre part, est pour le moins gênant, quand il ne compromet pas la qualité du service à la clientèle.

10. Les redondances entre programmes ralentissent inutilement la pleine mise en œuvre par l'institution des possibilités techniques nouvelles.

11. Enfin, le système actuel ne dispose pas de métadonnées propres à un programme ou communes, à caractère unificateur, qui pourraient être exploitées pour améliorer l'accès des utilisateurs finals aux informations et leur compréhension des statistiques.

#### **IV. PERSPECTIVES**

12. Les éléments essentiels d'un nouveau système de publications satisfaisant aux besoins de l'institution ainsi qu'à ceux des clients sont: une base de données centrale contenant toutes les données publiées; un schéma XML pour les tableaux statistiques et les formats de publications (y compris le texte explicatif ou analytique); et un ensemble de procédures de transformation servant à produire l'ensemble voulu de produits de sortie.

13. Une fois la fonctionnalité de base mise en place, de nombreuses extensions du système allant bien au-delà des capacités actuelles deviennent possibles. On peut penser par exemple à des capacités de recherche sur le Web améliorées; à la production automatique de références et à des propositions de documents connexes; à la production de graphiques, de cartes et d'autres moyens de visualisation des données; et à une amélioration sensible des outils mis à la disposition des utilisateurs finals pour tous les programmes.

#### **V. OBSTACLES À LA MISE EN ŒUVRE**

14. Les responsables des programmes ne sont pas tous convaincus de la nécessité d'un nouveau système. On entend les objections suivantes:

- «Si ça marche, n'y touchez pas.» Le système actuel permet mois après mois de diffuser au public l'information proposée par le BLS; la nécessité d'un changement n'est donc pas perçue;
- Tout projet de développement d'envergure représentera une charge supplémentaire (à court terme) pour le personnel chargé des programmes au détriment d'autres projets hautement prioritaires;
- Les responsables des programmes s'attendent à avoir moins de maîtrise sur les produits qui forgent leur image de marque et craignent que leurs besoins propres ne soient pas pleinement pris en compte;
- Rien ne garantit qu'un produit de qualité suffisante pour la publication puisse être généré automatiquement sans de nombreux ajustements manuels.

## **VI. PROGRÈS RÉALISÉS À CE JOUR**

15. Plusieurs des éléments essentiels d'un nouveau système ont été élaborés et mis sur pied avec succès. En particulier, une base de données centrale contenant l'essentiel des données publiées est en place, un schéma XML pour les tableaux statistiques a été mis au point et est déjà utilisé, et la première série de transformations (XML et conversion des données en HTML) est opérationnelle depuis 18 mois.

16. De nouvelles perspectives inattendues s'ouvrent: deux grandes unités chargées de programmes sont en train de revoir entièrement leur système informatique, et ont reconnu l'intérêt d'un système élaboré et géré en externe. Les deux unités en question ont mis en place conjointement une équipe d'étude préalable chargée d'analyser les besoins et d'établir le cahier des charges d'un sous-système de publications entièrement nouveau; le Service des publications et le groupe de développement et de gestion Internet sont membres à part entière de cette équipe.

17. L'auteur du présent article est convaincu que ces deux unités donneront l'élan nécessaire et auront un poids institutionnel suffisant pour mener à bien le projet de publication, dont l'achèvement est prévu pour 2008.

-----